PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
www.phoenixcontact.com

MNR 9055327- 00 2011-02-22

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur
EN Installation note for electrical personnel
FR Instructions d'installation pour l'électricien
IT Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore
PT Instrução de montagem para o eletricista
ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico
TR Elektrik personeli için montaj talimatı
RU Инструкция по установке для электромонтера
ZH 电气人员安装须知

DRILL TEMPLATE UPS-BAT/...

PORTUGUESE

Matriz de perfuração para módulo de bateria UPS-BAT

Indicações de segurança e aviso
O aparelho somente pode ser instalado, colocado em funcionamento e operado por pessoal técnico qualificado. Devem ser cumpridas as normas nacionais de segurança e prevenção de acidentes.

Cuidado: Perigo de lesão
O equipamento de proteção individual (capacete, proteção para os ouvidos, óculos de proteção, luvas e sapatos de segurança) deve ser utilizado em trabalhos e atividades perigosas para evitar ou minimizar lesões que não possam ser evitadas por outras medidas.

É imprescindível observar e considerar as seguintes indicações:
- Utilize o equipamento de proteção individual
- Utilize a roupa de trabalho bem ajustada
- Em caso de cabelos compridos, utilize uma rede protetora do cabelo
- Retire joias/bijuterias antes do começo do trabalho
- Utilize a furadeira exclusivamente para o uso de acordo com o uso previsto
- Utilize broca helicoidal (metal/concreto) adequada para a finalidade da aplicação
- Aperte bem a broca helicoidal no mandril para furo
- Antes de ligar a máquina, retire a chave do mandril para furo
- Não toque em ferramentas em funcionamento
- O mandril para furo ou a furadeira não pode ser freado/freada com a mão
- Remova as aparas/pó de perfuração com uma vassoura
- Placa de montagem: utilize macho de abrir roscas adequado para abertura de roscas
- Montagem na parede: utilize buchas adequadas

O material de fixação necessário para a montagem não está incluído no escopo de fornecimento.

Breve descrição
A matriz de perfuração UPS-BAT/... é para ser utilizada especialmente para os seguintes módulos de bateria:

Denominação	Nº de artigo
UPS-BAT/VRLA/24DC/1.3AH	2320296
UPS-BAT/VRLA/24DC/3.4AH	2320306
UPS-BAT/VRLA/24DC/7.2AH	2320319
UPS-BAT/VRLA/24DC/12AH	2320322
UPS-BAT/VRLA/24DC/38AH	2320335
UPS-BAT/LI-ION/24DC/60WH	2320351

Matriz de perfuração: vide verso

ITALIANO

Sagoma di perforazione per moduli a batteria UPS-BAT/...

Avvertenze sulla sicurezza e sui pericoli
L'installazione, la messa in funzione e l'uso dello strumento si devono affidare esclusivamente a tecnici qualificati. Rispettare le prescrizioni di sicurezza e antinfortunistiche nazionali.

Attenzione: pericolo di lesioni!
In caso di lavori e interventi pericolosi indossare i dispositivi di protezione individuali (elmetto, protezione acustica, occhiali protettivi, guanti e scarpe di sicurezza) per evitare o minimizzare le lesioni che non possono essere impedite con le altre misure.

Osservare e rispettare assolutamente le seguenti avvertenze:
- Indossare dispositivi di protezione individuale
- Indossare abiti di lavoro aderenti
- In caso di capelli lunghi indossare una retina
- Togliersi i gioielli prima di iniziare a lavorare
- Impiegare il trapano esclusivamente per l'uso conforme a destinazione
- Utilizzare le punte elicoidali (per metallo o cemento) adatte all'impiego
- Serrare bene la punta elicoidale nel mandrino
- Prima di azionare il trapano estrarre la chiave dal mandrino
- Non intervenire con le mani sull'utensile in funzione
- Non frenare con la mano il mandrino o il trapano
- Rimuovere gli sfridi o la polvere di trapanatura solo con una scopa
- Piastra di montaggio: utilizzare un maschio adatto per la filettatura
- Montaggio a parete: utilizzare tasselli adatti

Il materiale di fissaggio necessario per il montaggio non è compreso nel volume di consegna.

Breve descrizione
La sagoma di perforazione UPS-BAT/... può essere impiegata appositamente per i seguenti moduli a batteria

Denominazione	Codice
UPS-BAT/VRLA/24DC/1.3AH	2320296
UPS-BAT/VRLA/24DC/3.4AH	2320306
UPS-BAT/VRLA/24DC/7.2AH	2320319
UPS-BAT/VRLA/24DC/12AH	2320322
UPS-BAT/VRLA/24DC/38AH	2320335
UPS-BAT/LI-ION/24DC/60WH	2320351

Sagoma di perforazione: vedere retro

FRANÇAIS

Pochoir de perçage pour modules accumulateurs UPS-BAT/...

Consignes de sécurité et avertissements
L'appareil ne doit être installé, mis en service et utilisé que par du personnel qualifié. Respecter la législation nationale en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents.

Attention : risque de blessure
L'équipement de protection individuel (casque, protection auditive, lunettes de protection, gants et chaussures de sécurité) doit toujours être porté pour effectuer des activités et des travaux qui présentent un danger, afin d'éviter ou de limiter les risques de blessures qu'il serait impossible d'empêcher par d'autres mesures.

Tenez compte des remarques suivantes et respectez-les impérativement :
- Porter un équipement de protection individuel
- Porter des vêtements de travail près du corps
- Porter une résille sur des cheveux longs
- Retirer tous les bijoux avant de commencer à travailler
- Utiliser la perceuse uniquement pour les travaux conformes à sa destination
- Utiliser la mèche spirale pour métal/béton adéquate pour ce genre d'utilisation
- Serrer la mèche spirale dans le mandrin
- Avant d'appliquer la machine, veiller à retirer la clé du mandrin
- Ne pas introduire les mains dans des outils en mouvement
- Ne jamais freiner la perceuse ou le mandrin avec la main
- Toujours éliminer la poussière ou les copeaux de perçage avec un balai
- Plaque de montage : utiliser la mèche filetée correspondant au taraudage requis
- Montage mural : utiliser les chevilles appropriées

Le matériel de fixation requis pour le montage mural n'est pas fourni.

Brève description
Le pochoir de perçage UPS-BAT/... est utilisable pour les modules d'accumulateurs suivants :

Désignation	Référence
UPS-BAT/VRLA/24DC/1.3AH	2320296
UPS-BAT/VRLA/24DC/3.4AH	2320306
UPS-BAT/VRLA/24DC/7.2AH	2320319
UPS-BAT/VRLA/24DC/12AH	2320322
UPS-BAT/VRLA/24DC/38AH	2320335
UPS-BAT/LI-ION/24DC/60WH	2320351

Pochoir de perçage : voir au verso

ENGLISH

Drill hole template for rechargeable battery modules UPS-BAT/...

Safety and warning instructions
Only qualified specialist personnel may install, start up, and operate the device. Observe the national safety and accident prevention regulations.

Attention: Risk of injury
Person protective equipment (helmet, hearing protection, protective goggles, gloves and safety shoes) must be used during dangerous work and activities to avoid or minimize injuries that cannot be prevented by other measures.

Please observe the following notes:
- Wear personal protective equipment
- Wear close-fitting work clothing
- Wear a hair net if you have long hair
- Remove jewelry before beginning work
- Only use the drill as intended
- Use a drill bit suitable for the application (metal/concrete)
- Clamp the drill bit tightly into the chuck
- Remove the chuck key before starting the machine
- Do not reach into the tool when it is moving
- Do not use your hand to brake the chuck or drill
- Only remove drill chips/dust with a brush
- Mounting plate: Use suitable thread tap for cutting the threads
- Wall mounting: Use suitable dowels

Mounting material for mounting is not included.

Short description
The UPS-BAT/... drill hole template can be used specifically for the following rechargeable battery modules:

Designation	Order No.
UPS-BAT/VRLA/24DC/1.3AH	2320296
UPS-BAT/VRLA/24DC/3.4AH	2320306
UPS-BAT/VRLA/24DC/7.2AH	2320319
UPS-BAT/VRLA/24DC/12AH	2320322
UPS-BAT/VRLA/24DC/38AH	2320335
UPS-BAT/LI-ION/24DC/60WH	2320351

Drilling template: see other side

DEUTSCH

Bohrschablone für Akkumodule UPS-BAT/...

Sicherheits- und Warnhinweise
Nur qualifiziertes Fachpersonal darf das Gerät installieren, in Betrieb nehmen und bedienen. Nationale Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind einzuhalten.

Achtung: Verletzungsgefahr
Die persönliche Schutzausrüstung (Helm, Gehörschutz, Schutzbrille, Handschuhe und Sicherheitsschuhe) muss bei gefährlichen Arbeiten und Tätigkeiten verwendet werden, um Verletzungen zu vermeiden oder zu minimieren, die durch andere Maßnahmen nicht verhindert werden können.

Folgende Hinweise sind unbedingt zu beachten und einzuhalten:
- Persönliche Schutzausrüstung tragen
- Eng anliegende Arbeitskleidung tragen
- Bei langen Haaren Haarnetz tragen
- Schmuck vor Arbeitsbeginn ablegen
- Bohrmaschine ausschließlich für den bestimmungsgemäßen Gebrauch verwenden
- Für den Einsatzzweck geeignete Spiralbohrer (Metall/Beton) verwenden
- Spiralbohrer im Bohrfutter gut festziehen
- Bevor die Maschine angestellt wird, Bohrfutterschlüssel abziehen
- Nicht in laufende Werkzeuge greifen
- Bohrfutter oder Bohrer dürfen nicht mit der Hand abgebremst werden
- Bohrspäne/-staub nur mit einem Besen entfernen
- Montageplatte: Geeignete Gewindebohrer zum Gewindeschneiden verwenden
- Wandmontage: Geeignete Dübel verwenden

Das zur Monatge erforderliche Befestigungsmaterial ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Kurzbeschreibung
Die Bohrschablone UPS-BAT/... ist speziell für folgende Akku-Module einsetzbar:

Bezeichnung	Artikel-Nr.
UPS-BAT/VRLA/24DC/1.3AH	2320296
UPS-BAT/VRLA/24DC/3.4AH	2320306
UPS-BAT/VRLA/24DC/7.2AH	2320319
UPS-BAT/VRLA/24DC/12AH	2320322
UPS-BAT/VRLA/24DC/38AH	2320335
UPS-BAT/LI-ION/24DC/60WH	2320351

Bohrschablone: siehe Rückseite

...

中文

钻孔模板，用于电池模块 UPS-BAT/...

安全和警告说明
只能由合格的专业人员安装和启用设备。必须遵守所在国的安全和事故防范规定。

注意：有受伤的危险
从事危险作业和工作时，要使用人员保护设备（安全帽、降噪耳塞、防护眼镜、手套及劳保鞋），以避免或减少其他措施所不能避免的工伤。

务必注意并遵守下列说明：
- 穿戴人员防护设备
- 穿紧身防护服
- 长发者要戴发网 0
- 开始作业之前摘下配饰
- 钻孔机只能用于规定的用途
- 针对用途，使用合适的麻花钻头（钢筋 / 混凝土）
- 将麻花钻头在钻头夹内旋紧
- 在机器定位前，拔下钻头夹钥匙
- 不要将手伸进正运行的工具内
- 不得用手来降低钻头夹或钻头的转动速度
- 只能用笤帚打扫钻下的碎屑 / 粉尘
- 安装板：使用合适的丝攻和丝板来车铣螺纹
- 墙上安装：使用合适的销钉

安装所需要的固定材料不包括在供货范围内。

简介
钻孔模板 UPS-BAT/... 专门用于以下电池模块：

名称	订单号
UPS-BAT/VRLA/24DC/1.3AH	2320296
UPS-BAT/VRLA/24DC/3.4AH	2320306
UPS-BAT/VRLA/24DC/7.2AH	2320319
UPS-BAT/VRLA/24DC/12AH	2320322
UPS-BAT/VRLA/24DC/38AH	2320335
UPS-BAT/LI-ION/24DC/60WH	2320351

钻孔模板：见背面

РУССКИЙ

Шаблон для изготовления отверстий для аккумуляторных модулей UPS-BAT/...

Указания по технике безопасности
Устройство должен монтировать, вводить в эксплуатацию и обслуживать только квалифицированный специалист. Требуется соблюдение государственных норм по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

Внимание: Опасность травмы
При выполнении опасных работ во избежание или с целью сведения к минимуму травм, предупредить которые невозможно с помощью других мер, использовать средства индивидуальной защиты (шлем, средства для защиты слуха, защитные очки, перчатки и обувь).

Обязательно соблюдать следующие требования:
- Носить персональные средства защиты
- Носить плотно прилегающую одежду
- При длинных волосах пользоваться сеткой для волос
- Перед началом работ снять украшения
- Сверлильный станок использовать исключительно в соответствии с назначением
- В зависимости от применения использовать соответствующие спиральные сверла (металл/бетон)
- Спиральные сверла хорошо затянуть в патроне
- Прежде чем настраивать машину, извлечь ключ для патрона сверла
- Не дотрагиваться до работающих инструментов
- Запрещается тормозить вращение патрона или сверла вручную
- Сверлильную стружку/пыль удалять только щеткой
- Монтажная плата: использовать соответствующие метчики для нарезания резьбы
- Настенный монтаж: использовать соответствующие дюбели

Необходимый для монтажа крепежный материал в комплект поставки не входит.

Краткое описание
Шаблон для изготовления отверстий UPS-BAT/... предназначен специально для аккумуляторных модулей:

Обозначение	Арт. №
UPS-BAT/VRLA/24DC/1.3AH	2320296
UPS-BAT/VRLA/24DC/3.4AH	2320306
UPS-BAT/VRLA/24DC/7.2AH	2320319
UPS-BAT/VRLA/24DC/12AH	2320322
UPS-BAT/VRLA/24DC/38AH	2320335
UPS-BAT/LI-ION/24DC/60WH	2320351

Шаблон для изготовления отверстий: см. на обратной стороне

TÜRKÇE

Akü modülleri UPS-BAT/... için delme şablonu

Güvenlik ve ikaz uyarıları
Bu cihaz sadece kalifiye personel tarafından monte edilmeli ve kullanılmalıdır. Ulusal güvenlik ve kaza önleme talimatlarına uyun.

Dikkat: Yaralanma tehlikesi
Kişisel koruyucu donanım (kask, ses koruma kulaklığı, koruma gözlüğü, eldivenler ve iş güvenliği ayakkabıları), tehlike içeren işlerde ve işlemlerde kullanılmalıdır ki, diğer önlemler sonucu önlenemeyecek yaralanmalar önlensin veya en aza indirgensin.

Aşağıdaki uyarılar mutlaka dikkate alınmalıdır ve bunlara uyulmalıdır:
- Kişisel koruyucu donanım taşıyın
- Üzerinize tam oturan iş elbisesi kullanın
- Saçlarınız uzun ise, saç filesi kullanın
- İşe başlamadan önce, süs eşyalarınızı ve takılarınızı çıkarın
- Matkabı, sadece usulünü uygun şekilde kullanın
- Kullanım amacına uygun spiral matkap uçları (metal/beton) kullanın
- Spiral matkap uçlarını, matkap kovanı içinde iyice sıkarak sabitleyin
- Matkap çalıştırılmadan önce, matkap kovanı anahtarını çekerek çıkarın
- Çalışan aletlerin dönen kısımlarına elinizle dokunmayın
- Matkap kovanı veya matkap uçları kesinlikle elle frenlenmemelidir
- Delme talaşını/tozunu sadece bir süpürge ile temizleyiniz
- Montaj plakası: Vida dişi açmak için, uygun vida dişli uçlar kullanın
- Duvara montaj: Uygun dübel kullanın

Montaj için gerekli olan sabitleme malzemesi, teslimat kapsamına dahil değildir.

Kısa tanımlama
Delme şablonu UPS-BAT/..., özel olarak aşağıdaki akü modülleri için kullanılabilir:

Tanımlama	Ürün No.
UPS-BAT/VRLA/24DC/1.3AH	2320296
UPS-BAT/VRLA/24DC/3.4AH	2320306
UPS-BAT/VRLA/24DC/7.2AH	2320319
UPS-BAT/VRLA/24DC/12AH	2320322
UPS-BAT/VRLA/24DC/38AH	2320335
UPS-BAT/LI-ION/24DC/60WH	2320351

Delme şablonu: bkz. arka sayfa

ESPANOL

Plantilla para taladrar para módulo de batería UPS-BAT/...

Indicaciones de seguridad y advertencias
Solamente el personal cualificado podrá instalar, poner en servicio y manejar el dispositivo. Deberán cumplirse las normas nacionales de seguridad y prevención de riesgos laborales.

Atención: peligro de lesiones
El equipamiento de protección personal (casco, protección auditiva, gafas, guantes y calzado de seguridad) debe utilizarse siempre para trabajos y tareas peligrosas, de cara a prevenir o minimizar lesiones que no podrían evitarse con medidas de otro tipo.

Hay que tener siempre en cuenta y respetar las siguientes indicaciones:
- Llevar el equipamiento de protección personal
- Vestir ropa de trabajo ceñida
- Recogerse el pelo en una redecilla si se lleva largo
- Quitarse las joyas y otros adornos antes de comenzar a trabajar
- Utilizar la taladradora solamente para el uso conforme a lo previsto
- Utilizar las brocas helicoidales adecuadas para la aplicación concreta (metal/hormigón)
- Apretar bien la broca helicoidal en el porta-brocas
- Retirar la llave del porta-brocas antes de poner en marcha la máquina
- No acercar las manos ni tocar la herramienta en movimiento
- No intentar frenar el taladro ni el porta-brocas con la mano
- Eliminar siempre con una escoba el polvo o las virutas de taladrar
- Placa de montaje: utilizar un macho de roscar adecuado para practicar la rosca
- Montaje en pared: utilizar los tacos adecuados

El material de fijación requerido para el montaje no se incluye en el volumen de suministro.

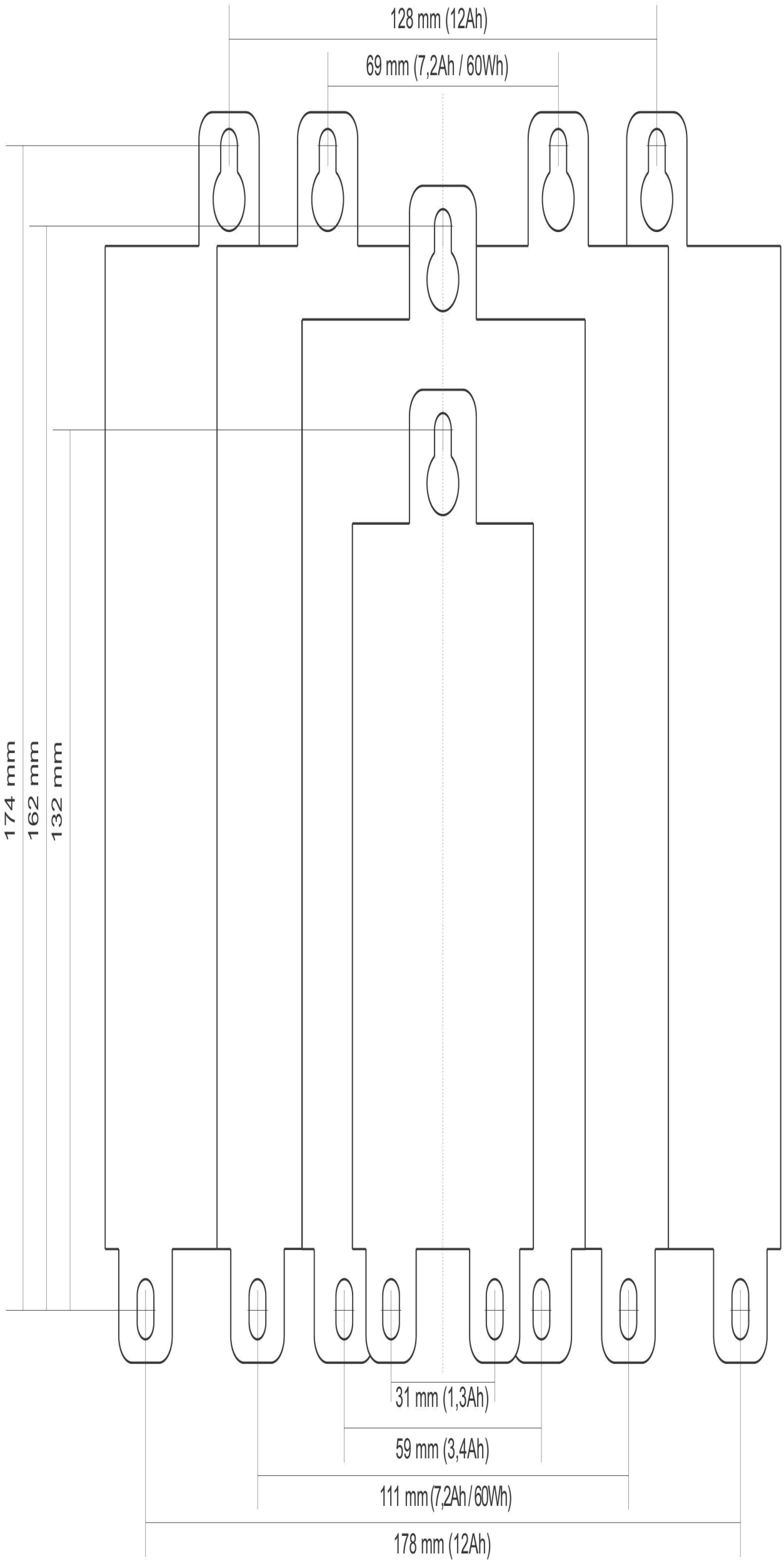
Breve descripción
La plantilla para taladrar UPS-BAT/... es especialmente apta para los siguientes módulos de batería:

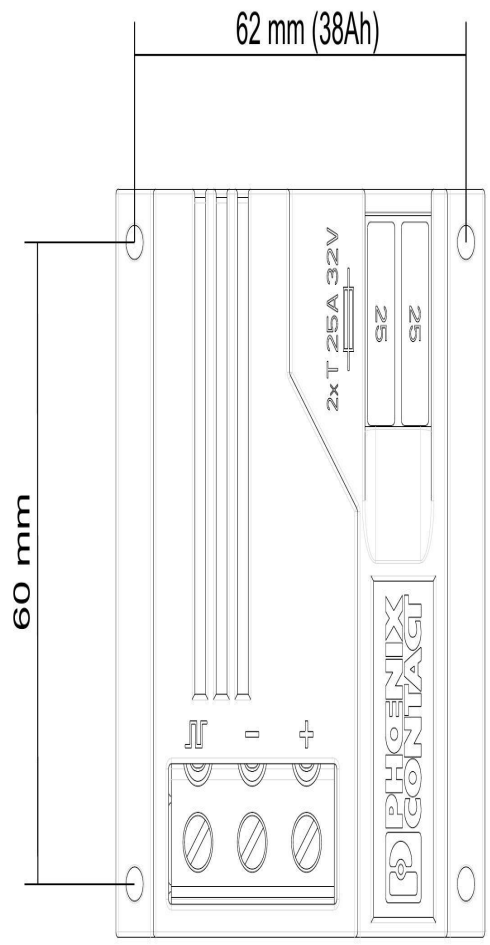
Denominación	Código
UPS-BAT/VRLA/24DC/1.3AH	2320296
UPS-BAT/VRLA/24DC/3.4AH	2320306
UPS-BAT/VRLA/24DC/7.2AH	2320319
UPS-BAT/VRLA/24DC/12AH	2320322
UPS-BAT/VRLA/24DC/38AH	2320335
UPS-BAT/LI-ION/24DC/60WH	2320351

Plantilla para taladrar: véase al dorso

© PHOENIX CONTACT 2011 PNR 104620- 00 DNR 83119972

RSPSupply - 1-888-532-2706 - https://www.RSPSupply.com
See the product details here





RSPSupply - 1-888-532-2706 - https://www.RSPSupply.com
See the product details here